



ARABE – SUJET (évaluation, tronc commun)

**ÉVALUATION (3^e trimestre de terminale)
Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite**

Le sujet porte sur l'axe 2 du programme : **Espace privé et espace public**

Il s'organise en trois parties :

- 1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
- 2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pouvez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral **et en français ou en arabe** du document écrit et pour **traiter en langue arabe le sujet d'expression écrite.**

1. Compréhension de l'oral

Titre du document : تعديلات لصالح السعوديات

Source du document : France 24

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1.1

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

2. Compréhension de l'écrit

Titre du document :

أمسية على السطح

ورّعنا الفرش على الأسطح الثلاثة. بين كلّ سطح وآخر جدار قصير. يحتلّ فراش والدي سطح المطبخ البعيد، تليه فرشنا نحن البنات الأربع فوق سطح المجلس العائليّ، ثم فراش فواز فوق غرفة مجلس الرجال، بينما بقي فراش إبراهيم، المسافر إلى مصر منذ عام، قابلاً في مخزن الفرش.

عبّأنا الماء مرّة أخرى في إناء صغير تستخدمه أمّي للوضوء، ثم رششنا وجه الفرش برشّات خفيفة، كي يصبح بارداً حين تجفّ.

تمدّدت عواطف فوق فراش والدي الكبير، وأنا بجوارها، وأصغنا السمع نلتقط الأصوات الصادرة من السطوح الأخرى، أصوات الطيور الصادحة في الفضاء، بوق سيّارة بعيد، صيحات الأطفال في الشارع. ولو هلة عمّ السطح السكون، فسبحت كلّ منّا خلف أفكارها. عواطف تفكّر في مدرستها، وتسرح مع حلمها بالزواج، وتحلم بأسماء لأطفالها القادمين. وأنا أفكّر بعالم أبعد، أوسع من هذا السطح، وأرحب من هذا البيت، وأكبر من هذا الحي؛ عالم أشارك فيه الناس الذين أفنقد رفقتهم، حتى المشاغبين منهم والأشرار.

أفكّر في عالم أشبه بالأفلام المصريّة التي كنت أشاهدها مساءات الخميس على تلفزيوننا بالأسود والأبيض؛ فهي كلّ ما أعرفه عن العالم الخارجيّ، وقد منحت خيالي صوراً شاهدة نفسي فيها أركب الباص كما تفعل سعاد حسني¹، وأكل الذرة على شاطئ النيل مثل فاتن حمامة²، وأنتزّه على الكورنيش الطويل، أستمع إلى الباعة ينادون على زبائنهم كي يقتربوا، وعند بائع الملابس³ أتوقّف وأكشف عن وجهي واشتري كيساً، آكله على طريقتهم، ثم أقابل أحداً أعرفه وأحادثه.

[...]

أطللت على شارع الأعشى من كوة في جدار السطح، كأنّما أطلّ على "صندوق الدنيا". أشاهد عزّوز ابن الجيران يركب درّاجته وفي يده علبة من عصير sun top. يرنّ جرس درّاجته، ويتلقّت يميناً ويساراً ثم يمضي بعيداً. موضي، ابنة الجيران، تطلّ من فتحة بابهم، فتسكب دلّوا من الماء المتسخ، وتلقي نظرة فضوليّة يميناً وشمالاً فلا ترى أحداً، ثم تغلق الباب. خالة عويشة، أم سعد،

¹ ممثلة مصرية مشهورة ولدت عام 1942

² ممثلة مصرية مشهورة عاشت في نفس الفترة

³ Dragées



تطلّ من بابها وببيدها مكنسة، تكنس ركام منزلها ثم تدفعه وترمي ترابه في الشارع، وتكنس بعده عتبة الباب وهي تغطّي وجهها، ثم تعود وتغلق الباب.

من غراميات شارع الأعشى لبدرية البشر، 2013.

En rendant compte du document en français, ou en arabe, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc..), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez, ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant **en français, ou en arabe** à cette question (environ 40 mots) :

Lequel des deux documents illustre à votre avis le mieux l'axe Espace privé et espace public ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les deux documents.

3. Expression écrite

Vous traiterez en langue arabe l'un des deux sujets suivants au choix :
Répondez-en 80 mots au moins.

عالج باللغة العربية أحد الموضوعين التاليين:
(على الأقل 80 كلمة)

Question A

تعمل في صحيفة وتطلب منك أن تكتب مقالا بعنوان «المرأة السعودية بين الماضي والحاضر». تصوّر مضمون هذا المقال.

